

NESTR PNOST NESTR PNOST
NESTR PNOST NESTR PNOST
~~NESTR~~ PNOST NESTR PNOST
NESTR PNOST NESTR PNOST
~~NESTR~~ PNOST NESTR PNOST
NESTR PNOST NESTR PNOST

NESTR PNOST

1.-6. 3. 2020

6. FESTIVAL HIŠA STRPNOSTI

NESTR PNOST NESTR PNOST
NESTR PNOST NESTR PNOST
NESTR PNOST NESTR PNOST
NESTR PNOST NESTR PNOST

6TH FESTIVAL HOUSE OF TOLERANCE

MEDNARODNI FILMSKI FESTIVAL IN IZOBRAŽEVALNA JUTRA,
GLEDALIŠKE PREDSTAVE, RAZSTAVE, KONCERTI

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL AND EDUCATIONAL MORNINGS,
THEATRE PLAYS, EXHIBITIONS, CONCERTS



HIŠA STRPNOSTI
HOUSE OF TOLERANCE



Judovski
Kulturni
Center Ljubljana
הרכבת היהודית

HIŠA STRPNOSTI

Dragan Rubeša

Spodbujati publiko k razmišljanju in ustvarjati bolj strpno družbo, jo opozarjati na težave, s katerimi se vsak dan srečujemo, in pouzdrjati sprejemanje in spoštovanje različnosti. Zagotoviti različne orientacije, ki navdihujo filmsko produkcijo v različnih delih sveta, kjer ne obstaja več definicija tega, kaj film je in kaj ni. Soočati principe diskontinuitete, užitka, vznemirjenosti in čutnosti neznanega. Svet in film. To ni neki običajni binarni odnos, ki obravnava film kot sociološko refleksijo sveta, ampak je odnos, ki spodbuja odprte debate, da bi doprinesel k razvoju družbeno bolj zdravega okolja.

Že naslov filma Šalom, Alah (Shalom Allah, David Vogel, 2019) odkriva programsko skrb Hiše strpnosti. Film prevprašuje vlogo verske spreobrnitve v švicarski družbi, pa tudi razlike, ki so avtorja prgnale do distanciranja od judaizma. Zato je prostor enega tramvaja v filmu Tramvaj v Jeruzalemu (A Tramway in Jerusalem, Amos Gitai, 2018), ki vozi na simbolični relaciji med palestinskim četrtima Shuafat in Beit Hanina na vzhodu in judovskim pokopališčem na Herzlovi gori na zahodu Jeruzalema, mikrokozmos, v katerem življenje prikazujejo tako oni, ki govorijo šalom, kot tisti, ki govorijo Alah. Tu so prikazani vsi konflikti in pomiritve, pa tudi inercija kot protiutež demagogiji, iz katere nastane sovraštvo. Med potniki je tudi italijanski katoliški duhovnik, ki ga igra znani italijanski gledališki in filmski režiser Pippo Delbono.

V filmu Evofrija bivanja (The Euphoria of Being, 2019) madžarska režiserka in ravnateljica plesnega teatra The Symptoms Réka Szabo združi mlado plesalko Emese Cuhorka in 90 letno Évo Fahidi, ki je preživela Auschwitz. V koreografiji poskuša Éva Fahidi povedati in iz sebe izognati lastno vojno tragedijo. Na področje teatra pa vstopi tudi Josephine Decker, ki v izjemnem filmu Madelinina Madeline (Madeline's Madeline, 2019) raziskuje potencialno destruktivno moč izvedbe. Motiv holokavsta, s katerim se ukvarja Szabova, je prisoten tudi v filmu 1938, drugačni (1938, Diversi, 2018) režiserja Giorgia Trevesa, ki posluša boleča pričevanja tistih, ki so preživeli Mussolinijeve rasne zakone, njihova poniranja v šolskih klopeh, njihove spomine na beg in deportacije.

Nastal je film, ki je kombinacija animacije in dokumentarca. Skrajni antipod Trevesu je Jose Filipe Costa (Užitek, kameradi; Prazer, Camaradas, 2019), ki se tudi ukvarja s spomini. V središču avtorjevega zanimanja je čas hedonističnih utopij po nageljnovi revoluciji. Takrat so tujci, oboroženi z obilico idealizma, pomagali Portugalcem pri izgradnji ruralnih zadrag. V podobnem okolju se dogaja tudi film Zumiriki (Zumiriki, 2019) Oscarja Alegrie. Njegova zgodba veliko dolguje retoriki Thoreaujevega Waldna. Blaise Harrison (Delci, Les Particules, 2019) obravnava odraščanje kot mini veliki pok v magnetnem spoju nedotaknjene narave in CERN-a.

Možni festivalski »šok« se skriva v filmu Partenon (Parthenon, 2018) Mantasa Kvaderavičiusa. Njegova estetska refleksija je blizu grškemu Weirdwavu. Film obravnava telo kot medij spomina, zgodba pa je položena v prostor otožnega bordela na vznožju atenskega hriba. V filmu Lingua franca (Lingua Franca, 2019) se Isabel Sandoval potaplja v Brighton Beach, ki je blizu zgodnjemu Jamesu Grayu. Režiserka pripoveduje zgodbo o Oliviji, ki neguje judovsko babico. Svojo identiteto skriva njenemu vnuku, s katerim ljubimka. Avtorico primarno zanima prikaz ponizajoč položaj ilegalnih filipinskih migrantov v ZDA. S podobnimi nervozami in krizami se ukvarja Billie Piper v ekstravagantnem debiju Čudna bitja (Rare Beasts, 2019). Vznemirljivo Hujskanje (Incitement, 2019) Yarona Zilbermana se ukvarja z ultraortodoxnim študentom Jigalom Amirjem, ki je izvršil atentat na izraelskega premierja Jicaka Rabina.

V otroški sekiji in sekiji za najstnike bomo prikazali dva zanimiva filma: Ovčar: Zgodba o judovskem psu (Shepherd: The Story of a Jewish Dog, 2019) v režiji Lynn Roth in Rdeči falus (The Red Phallus, 2019) Nepalca Tashija Gyeltshena. Dokumentarni segment programa je posvečen velikemu Josephu Pulitzerju (Joseph Pulitzer glas ljudstva; Joseph Pulitzer, Voice of the People, Oren Rudavsky 2019), ki je omenjal lažne novice, ko ta sintagma še ni bila tako popularna. Film Čudežni goslač: Čudež čudežev (Fiddler: A Miracle of Miracles, Max Lewkowicz, 2019) pa obravnava genezo slavnega broadwayskega muzikala. Ta film bo tudi svečano otvoril letošnjo izdajo Hiše strpnosti.

HOUSE OF TOLERANCE

Dragan Rubeša

Encourage the audience to think and create a more tolerant society, remind them of the problems we face every day, and emphasize acceptance and respect for diversity. Provide different orientations that inspire filmmaking in different parts of the world where there is no longer a definition of what film is and what it is not. Confront the principles of discontinuity, pleasure, excitement, and sensuality of the unknown. World and film, this is not a common binary attitude that treats film as a sociological reflection of the world, but rather an attitude that encourages open debates to contribute to the development of a more socially healthy environment. The title of the film Shalom Allah (David Vogel, 2019) reveals the concern of the House of Tolerance. The film questions the role of religious conversion in Swiss society, as well as the differences that impelled the author to distance himself from Judaism. Therefore, the one tram in the movie Tramway in Jerusalem (Amos Gitai, 2018), driving on the symbolic route between the Palestinian quarters of Shuafat and Beit Hanin in the East and the Jewish cemetery on Mount Herzl in the West of Jerusalem, is a microcosm. There are people who say shalom and those who use the word Allah. All conflicts and reconciliations are shown here, as well as inertia as a counterweight to the demagogues who spread hatred. Among the passengers, there is also an Italian Catholic priest, played by renowned Italian theater and film director Pippo Delbono.

In the film The Euphoria of Being (2019), Hungarian director and manager of The Symptoms Dance Theater, Réka Szabo, joins young dancer Emese Cuhorka and 90-year-old Éva Fahidi, who survived Auschwitz, Éva Fahidi tries to tell and expel her own tragedy in choreography.

Josephine Decker also enters the field of theater, exploring the potentially destructive power of performance in the remarkable film Madeline's Madeline (2019). Szabo's Holocaust motif is also present in the 1938 film, Different (1938, Diversi, 2018) by director Giorgio Treves, who listens to the painful testimonies of survivors of Mussolini's racial laws, their humiliations at school, their memories of escape and deportation. The film that was

created is a combination of animation and documentary.

Jose Filipe Costa (Pleasure, Camerados; Prazer, Camaradas, 2019) also deals with memories. The focus of the author's interest is the time of hedonistic utopias after the Carnation Revolution. At that time, foreigners, armed with an abundance of idealism, helped the Portuguese to build rural cooperatives.

Oscar Alegria's film Zumiriki (2019) also takes place in a similar setting. His story owes much to the language of Thoreau's Walden. Blaise Harrison (Particles, Les Particules, 2019) regards growing up as a mini-big bang in a magnetic junction of pristine nature and CERN.

A possible festival "shock" is hidden in the movie Parthenon (2018) by Mantas Kvaderavichius. Its aesthetic reflection is close to the Greek Weirdwave. The film treats the body as a medium of memory, and the story is set in a brothel at the foot of the Athenian hill.

In Lingua Franca (2019), Isabel Sandoval dives into Brighton Beach, which is close to the early James Gray. The director tells the story of Olivia nursing a Jewish grandmother. She hides her identity from her grandson, whom she loves. The author is primarily interested in demonstrating the humiliating position of illegal Filipino migrants in the United States. Billie Piper deals with similar neurosis and crisis in the extravagant debut of Rare Beasts (2019). Exciting Incitement by Jaron Zilberman deals with ultra-Orthodox student Jigal Amir, who killed Israeli Prime Minister Yitzhak Rabin.

In the children's and the teen section we will present two interesting films: Shepherd: The Story of a Jewish Dog (2019), directed by Lynn Roth, and The Red Phallus (2019) by Tashi Gyeltshen. The documentary segment of the program is dedicated to the great Joseph Pulitzer (Joseph Pulitzer, Voice of the People, Oren Rudavsky 2019), who mentioned fake news when this phrase was not yet so popular.

Fiddler: A Miracle of Miracles by Max Lewkowicz, 2019 discusses the genesis of a famous Broadway musical. This film will also open this year's edition of the House of Tolerance.

1. 3. 2020

OTVORITEV FESTIVALA **FESTIVAL OPENING**

19:00

ČUDEŽNI GOSLAČ: ČUDEŽ ČUDEŽEV **FIDDLER: A MIRACLE OF MIRACLES**

Max Lewkowicz / 92 min / ZDA / 2019 / dokumentarec

Zgodba za enim najbolj priljubljenih muzikalov na Broadwayu sega v New York v 60. letih 20. stoletja. Tradicija je izgubljala svojo veljavo, saj so se razvijale spolne vloge, seksualnost, odnosi med rasami in religija. Intimni pogovori z ustvarjalci predstave nam prvič razkrivajo, kako lahko gledamo na izjemен uspeh po vsem svetu in filmsko predelavo skozi lečo socialnih pretresov in sprememb sredi 20. stoletja v Ameriki. Film prikazuje Goslačev čudež vseh čudežev, ki je, da ga publika po vsem svetu jemlje kot svojega. Dokumentarec raziskuje različne mednarodne produkcije predstave in se osredotoča na to, kako se posamezniki iz različnih kultur vidijo v prebivalcih Anatevke. V film so vključene velike svetovne produkcije iz Kanade, Združenega kraljestva, Nizozemske, pa tudi zadnji revival na Broadwayu z Dannyjem Bursteinom in Jessico Hecht.

Max Lewkowicz / 92 min / USA / 2019 / documentary

The original story behind one of Broadway's most beloved musicals, *Fiddler on The Roof*, and its creative roots in early 1960s New York, when "tradition" was on the wane as gender roles, sexuality, race relations and religion were evolving. For the first time, intimate interviews with the show's creators reveal how the tremendous success and worldwide impact of *Fiddler* and its subsequent film adaptation is most appropriately viewed through the lens of the social upheaval and change in mid-20th century America. Yet, as the film shows, the true wonder of wonders and miracle of *Fiddler* is that audiences world-wide and for the last half century

claim the story as their own. The documentary explores a variety of international productions of the show, detailing how individuals of many cultures see themselves in the residents of Anatevka. The film includes major worldwide productions from Canada, The United Kingdom, the Netherlands, as well as the last Broadway production revival with Danny Burstein and Jessica Hecht.

2. 3. 2020

9:30

ČUDEŽNI GOSLAČ: ČUDEŽ ČUDEŽEV FIDDLER: A MIRACLE OF MIRACLES

*Projekcija in izobraževalno jutro,
poseben gost: Robert Waltl.
Screening and educational morning,
special guest: Robert Waltl*

12:00

ŠALOM, ALAH SHALOM ALLAH

*Projekcija in izobraževalno jutro,
sledi pogovor z režiserjem Davidom Vogлом.*

David Vogel / 99 min / Švica / 2019 / dokumentarec

Aïcha, Johan in Lo Mantos so v svojih življjenjih naredili korak, ki vznemirja številne ljudi okoli njih. Sprejeli so prepričanje: »Pričam, da ni drugega boga razen Boga, in pričam, da je Mohamed Božji poslanec.« Začne se njihova preobrazba. Aïcha se z dežele preseli v veliko mesto. Lo Mantos poskušajo ubraniti svoje ozemlje pred pred sodki okolice. In Johan? Razkazuje svojo brado in se spogleduje z vlogo predanega muslimana. Ali pa si filmar David Vogel to samo

predstavlja? Kakšno vlogo ima njegova judovska preteklost? Čim dlje spremlja svoje protagoniste, močneje čuti, da je ne more zanemariti.

*Screening and educational morning,
followed by a discussion with the director David Vogel.*

David Vogel / 99 min / Switzerland / 2019 / documentary

Aïcha, Johan and the Lo Mantos have taken a step in their lives unsettling to many people around them. They made the Muslim creed: "I testify that there is no God but Allah and Mohammad is his prophet". Their transformation begins. Aïcha moves from the country to the big city. The Lo Mantos try to stand their ground against the prejudice of their surroundings. And Johan? He sports a beard and flirts with his role as devout Muslim. Or is filmmaker David Vogel just imagining it? What role does his own Jewish past play? The longer he accompanies his protagonists, the more he feels he can't ignore it.

15:00 | MINI TEATER

NEKJE ŠE SIJE SONCE SOMEWHERE THERE IS STILL A SUN

Predstavitev knjige avtorja Michaela Gruenbauma

Udeleženci: Boris Hajdinjak, direktor Sinagoge Maribor, Zala Stanonik, prevajalka in po Skype-u avtor Michael Gruenbaum

Izobraževalna delavnica za učitelje: Kako učiti holokavst?

Nekje še sije sonce mladim slovenskim bralcem približuje izkušnjo holokavsta, kot jo je v taborišču Terezin doživeljal Michael Gruenbaum. O dragocenem pomenu knjige in njeni pričevalni naravi bodo razpravljali zgodovinar in direktor Sinagoge Maribor Boris Hajdinjak, preko Skype-a pa se bo dogodku s svojimi živimi, prvoosebnimi izkušnjami pridružil tudi avtor Michael Gruenbaum, ki si je novo življenje po preživetju v koncentracijskem taborišču ustvaril v Ameriki.

Prireditev bo usmerjala urednica in prevajalka knjige Zala Stanonik.

Mladinski roman Nekje še sije sonce je večkrat nagrajeno delo, prevedeno v številne jezike. Zgodbo avtorja Michaela Gruenbauma o tem, kako je kot judovski otrok preživel dobo nacizma, je mojstrsko zapisal Todd Hasak-Lowy, ki dogodke povzema točno tako, kot jih je videl Miša; z njim jočemo in se veselimo, predvsem pa tudi nas na prsih žge tista rumena zvezda. Zgodovina se je odvijala pred dečkovimi očmi, ga posrkala vase in Miša se je moral soočiti z najhujšo nočno moro.

Dogodek pripravljamo v sodelovanju z Založbo Pivec in Sinagogo Maribor.

Book presentation with Boris Hajdinjak, Director of Synagogue Maribor, Zala Stanonik, translator and via Skype author Michael Gruenbaum

Educational workshop for teachers: How to teach holocaust?

The novel Somewhere, There is Still a Sun by Michael Gruenbaum brings the experience of the Holocaust to young Slovene readers. The valuable meaning of the book and its testimonial nature will be discussed by a historian and the director of the Maribor Synagogue, Boris Hajdinjak and Michael Gruenbaum, who will join us via Skype. After the war, he moved to America, where he has lived ever since. The event will be hosted by the editor and translator of the book, Zala Stanonik.

The Youth Novel Somewhere, There is Still a Sun has received many awards and is translated into many languages. Michael Gruenbaum's story of surviving the era of Nazism as a Jewish child is masterfully written by Todd Hasak-Lowy, who sums up the events exactly as Misha saw them; we cry and look forward to it, and above all, that yellow star burns on our breasts. History unfolded before Misha's eyes and, sucked him in as he had to face the worst nightmare.

The presentation of the book is organised in cooperation with the Pivec Publishing House and the Maribor Synagogue.

17:00 | MINI TEATER

PARAGVAJSKI POTNI LISTI PASSPORTS TO PARAGUAY

POTNI LISTI ZA ŽIVLJENJE - RAZSTAVA PASSPORTS FOR LIFE - EXHIBITION

Projekcija filma in odprtje razstave Potni listi za življenje

Robert Kaczmarek / 52 min / Poljska / 2018 / dokumentarec

Razstava je posvečena poljskim diplomatom, ki so med drugo svetovno vojno v Bernu izdajali ponarejene potne liste latinskoameriških držav, predvsem Paragvaja, in tako reševali Jude. Razstavo je pripravil Inštitut Pileckega iz Varšave v sodelovanju z Veleposlaništvom Republike Poljske v Bernu, njeno gostovanje v Sloveniji pa sta organizirala Center judovske kulturne dediščine Sinagoga Maribor in Veleposlaništvo Republike Poljske v Ljubljani. Po uradnem odprtju razstave bo še projekcija dokumentarnega filma Paragvajski potni listi.

Film je pripravil Inštitut za narodni spomin iz Varšave, ob tej priložnosti pa bo predvajan s slovenskimi podnapisi. Z grozotami druge svetovne vojne se je se je tisti čas vsak spopadal po svoje. Nekateri so zaradi tragedij, izgube svojcev ali svoje negotove usode zapadli v otopelost, drugi pa so krute okupatorje na različne načine skušali pretentati in ljudi, ki bi jih sicer čakala gotova smrt, reševali. Poljski diplomati so bili eni takih, ki so se na vse načine trudili pomagati Poljakom, tako, da so zbirali zaupne podatke in jih delili z zaveznički. Poljsko poslaništvo v Bernu pa je počelo še nekaj drugega – izdelali so poseben načrt, s katerimi so življenje rešili več sto Judom. Diplomati Aleksander Ładoš, Stefan Ryniewicz, Konstanty Rokicki in Juliusz Kühl so namreč skrivoma izdelali več tisoč ponarejenih južnoameriških potnih listov in potrdil o državljanstvu ter prepričali švicarske uradnike, da so poneverbe spregledali in tako Jude na Poljskem ohranili pri življenju. Imetnikov ponarejenih potnih listov nacisti niso poslali v taborišča, ampak so jih vsaj za nekaj časa pustili pri miru.

Opening of the exhibition Passports for life and screening of the movie

Robert Kaczmarek / 52 min / Poland / 2018 / documentary

The exhibition is dedicated to Polish diplomats who issued counterfeit Latin American passports, especially passports to Paraguay, during the Second World War in Bern to save Jews. The exhibition was prepared by the Pilecki Institute in Warsaw in cooperation with the Embassy of the Republic of Poland in Bern and hosted in Slovenia by the Center for Jewish Cultural Heritage in Maribor Synagogue and the Embassy of the Republic of Poland in Ljubljana. After the official opening of the exhibition, a screening of the documentary film Passports To Paraguay (directed by Robert Kaczmarek, [2018], 52 min.) will take place. The film was produced by the Institute of National Memory in Warsaw and will be screened with Slovenian subtitles.

Everyone was fighting against the atrocities of World War II, in his own way. Some suffered because of the tragedy, loss of relatives, or their precarious fate, while others sought to outsmart the cruel occupiers in various ways and rescue the people who would otherwise face certain death. Diplomats Alexander Łados, Stefan Ryniewicz, Konstanty Rokicki, and Juliusz Kühl secretly produced thousands of forged South American passports and citizenship certificates and persuaded Swiss officials to ignore the misappropriation of documents. The Jews, not only in Poland but in other European countries (The Netherlands, Austria, Germany), were saved; the holders of the forged passports were not sent to the camps by the Nazis but were left alone for at least some time. The list included more German, Austrian, and Dutch Jews than Polish Jews. With this operation, Polish diplomats saved the lives of citizens of hostile countries. It was a unique operation in the whole history of diplomacy.

19:00 | MINI TEATER

EVFORIJA BIVANJA THE EUPHORIA OF BEING

Réka Szabó / 84 min / Madžarska / 2019 / dokumentarec

Éva Fahidi je bila stara 20 let, ko se je vrnila na Madžarsko iz Auschwitza Birkenaua. Bila je čisto sama, 49 članov družine so umorili, tudi njeno mamo, očeta in sestrico. 70 let kasneje Évo pri 90 letih vprašajo, ali bi hotela sodelovati pri gledališko-plesni predstavi o svojem življenju. Režiserka Réka si predstavlja duet med Évo in mlado, mednarodno priznano plesalko Emese. Réka si želi videti ti dve ženski, mlado in staro, sodelovati na odru, gledati, kako se njuni telesi in zgodbi lahko prepletata. Éva takoj pristane. Tri ženske – trije meseci – zgodba o prestopanju meja. Medtem ko se ključni dogodki iz Évinega življenja izločajo na oder, se med tremi ženskami splete tesno prijateljstvo.

Réka Szabó / 84 min / Hungary / 2019 / documentary

Éva Fahidi was 20 years old when she returned to Hungary from Auschwitz Birkenau. She was all alone, 49 members of her family were murdered, including her mother, her father and her little sister. 70 years later, aged 90, Éva is asked to participate in a dance-theatre performance about her life. Réka, the director imagines a duet between Éva and the young, internationally acclaimed dancer, Emese. Réka wants to see these two women, young and old, interact on stage, to see how their bodies and their stories can intertwine. Éva agrees immediately. Three women – three months – a story of crossing boundaries. Whilst key moments of Éva's life are distilled into theater scenes, a powerful relationship forms between the three women.

MEHIŠKI ZID **THE WALL OF MEXICO**

Zachary Cotler & Magdalena Zyzak / 110 min / ZDA, Mehika / 2019 / komedija

Mladega mojstra Dona najame mehiško ameriška družina Aristas z dvema izjemno dekadentnima hčerama. Don ne pozna izvora njihovega bogastva. Ker živi v bližnjem Winfieldu, kmalu ugotovi, da med družino in revnimi belimi meščani vre. Vzrok za napetost je družinski vodnjak, ki ga mora Don ponoči stražiti. Ljudje so vraževerski. Don izve, da Aristasovi prodajajo vodo iz vodnjaka po visokih cenah. Zaljubi se v mlajšo hčerko Tanio. Ko gladina vode upade, morda zaradi tatvine, situacija doseže vreliče. Aristasovi se odločijo, da bodo zgradili velikanski zid.

Zachary Cotler & Magdalena Zyzak / 110 min / USA, Mexico / 2019 / comedy

Don, a young handyman, is hired by the Aristas, a wealthy Mexican-American family with two outrageously decadent daughters. The source of the Aristas' wealth is a mystery to Don. Living in nearby Winfield, he soon learns tensions are high between the Aristas and the poor white townspeople, and that this has something to do with the Aristas' well, which Don is asked to guard at night. People are superstitious about the well. Don learns the Aristas are selling wellwater at alarming prices. Don becomes infatuated with the younger daughter, Tania. As the water level drops, possibly from theft, the situation comes to a boil, and the Aristas decide to build a massive wall.

3. 3. 2020

9:30 & 12:00 | MINI TEATER

OVČAR: ZGODBA O JUDOVSKEM PSU SHEPHERD: THE STORY OF A JEWISH DOG

*projekcija in izobraževalno jutro
posebni gost **Tomaž Zajc***

Lynn Roth / 93 min / ZDA / 2019 / drama

Nagrajen roman Ovčar, Zgodba o judovskem psu je za film priredila Lynn Roth (Mali izdajalec, The Little Traitor, 2007). Gre za družinsko dramo o nezlomljivi vezi med fantom in njegovim psom. Ko stopijo v veljavo nurnberški zakoni, nemškega ovčarja Kaleba odvzamejo judovski družini. Posvoji ga častnik SS-a, ki ga izšola za pomoč pri zbiranju judovskih jetnikov. Ko njegov prejšnji lastnik Joshua pride v taborišče, mu Kaleb ostane neomajno vdan. Skupaj pobegneta iz taborišča in se podasta na nevarno pot svobodi naproti. Opozorilo: prizori iz koncentracijskega taborišča.

*screening and educational morning
special guest **Tomaž Zajc***

Lynn Roth / 93 min / USA / 2019 / drama

Adapted to film by Lynn Roth (The Little Traitor) from Asher Kravitz's award-winning novel, Shepherd: The Story of a Jewish Dog is a family drama about the unbreakable bond between a boy and his dog. After the enactment of the Nuremberg laws, Kaleb, a German Shepherd, is taken from his Jewish family and adopted by an SS officer who trains him to round up Jewish prisoners. When his former owner, Joshua, arrives at the camp, Kaleb's loyalty to him remains unwavering. Together, the pair escape the camp and embark on a perilous journey to freedom. Warning: scenes in a Concentration Camp.

17:00 | MINI TEATER

1938, DRUGAČNI

1938, DIVERSI

Giorgio Treves / 62 min / Italija / 2018 / dokumentarec

1938-2018: 80 let je minilo, odkar je fašistični režim razglasil rasistične zakone. To je pomembna in še vedno zelo relevantna obletnica. Pred 80 leti je fašistična propaganda Italijane, ki tradicionalno niso bili antisemitisti, prepričala, naj sprejmejo preganjanje manjštine, ki je v Italiji mirno živila že stoletja. Kaj je to omogočilo? Koliko vemo o tem zgodovinskem dogodku danes?

Giorgio Treves / 62 min / Italy / 2018 / documentary

1938-2018: eighty years have passed since the Fascist regime's promulgation of the racial laws. An important and unfortunately still highly relevant anniversary. Eighty years ago the Italian people, who have not traditionally been antisemitic, were induced by Fascist propaganda to accept the persecution of a minority that had been living peacefully in Italy for centuries. What made this possible? And how much do we know about that moment in history today?

19:00 | MINI TEATER

VKLENJEN

CHAINED

Yaron Shani / 112 min / Izrael, Nemčija / 2019 / drama

Rashi je policist že 15 let, varuh ljudi in zakona, ki ima vedno vse pod nadzorom. Kljub nenehni izpostavljenosti nasilju si srčno želi otroka s soprogo Avigail. Nato se njegov svet sesuje. Obtožijo ga spolnega napada in ga suspendirajo zaradi obnašanja med pregledom fantov iz pomembnih družin. Ko v službi dokazuje svojo nedolžnost, pa se tudi doma prepira s svojo pastorko, ki je asertivna in trmasta kot on. Na vse pretege se upira njegovi avtoriteti. Soproga se

počasi oddaljuje. Nemočen in v klenjen zaradi potrebe po prevladi postane nevaren sebi in svojim ljubljenim.

Yaron Shani / 112 min / Israel, Germany / 2019 / drama

Rashi has been a police officer for 15 years, a guardian of others and the law, always in control. Despite his constant exposure to violence, he dearly hopes to have a child with his wife Avigail. Then Rashi's world is shaken. He is accused of sexual assault and suspended from the force due to his conduct during a standard police-check on some privileged boys. While defending his innocence at work, he finds himself clashing at home with his Lolita-like step-daughter who is as assertive and stubborn as he is, defying his authority. His wife becomes gradually distant. Helpless and chained by his need to dominate, he becomes a danger to himself and his loved ones.

21:30 MINI TEATER

MADELININA MADELINE **MADELINE'S MADELINE**

Josephine Decker / 94 min / ZDA / 2019 / drama

Priznana neodvisna filmarka Josephine Decker se vrača s svojim tretjim originalnim filmom Madelinina Madeline, ki je pogumno in vizionarsko delo. Razširja oblubo njenih prvih dveh dram in zariše novo ustvarjalno ozemlje. Zgodba se odvija v sodobnem New Yorku in muhasti glavi naslovne junakinje. Raziskuje čustva, zaznave in boje izjemne in težavne mlade ženske, katere življenje postane performans.

Josephine Decker / 94 min / USA / 2019 / drama

Acclaimed independent filmmaker Josephine Decker returns to the screen with her third fiercely original fiction feature, Madeline's Madeline, a bold, visionary work that expands on the extraordinary promise of her two previous dramas and charts new creative territory. Set in contemporary New York

City – and the volatile headspace of its title character – the film explores the emotions, perceptions and struggles of a brilliant and troubled young woman whose life becomes a performance.

4. 3. 2020

9:30 MINI TEATER

LINGUA FRANCA

LINGUA FRANCA

*projekcija in izobraževalno jutro
posebna gosta Salome in Blažka Plahutnik Baloh*

Isabel Sandoval / 9 min / ZDA, Filipini / 2019 / drama
V tej drami se filipinska imigrantka brez papirjev boji deportacije. Dela kot skrbnica rusko-judovske babice v Brighton Beachu v Brooklynu. Ko se moški, ki mu skrivaj plačuje za organizacijo poroke zaradi zelene karte, umakne iz posla, se zaplete z delavcem v klavnici, ki ne ve, da je transseksualka.

*screening and educational morning
special guests: Salome and Blažka Plahutnik Baloh*

Isabel Sandoval / 95 min / USA, Philippines / 2019 / drama

In this beguiling drama, an undocumented Filipina immigrant paranoid about deportation works as a caregiver to a Russian-Jewish grandmother in Brighton Beach, Brooklyn. When the American man she's secretly paying for a green card marriage backs out, she becomes involved with a slaughterhouse worker who is unaware that she's transgender.

ZA VEDNO ČISTI FOREVER PURE

*projekcija in izobraževalno jutro
posebni gostje*

Maya Zinshtein / 85 min / Izrael, VB, Irska, Norveška / 2016 /
dokumentarec

Nogometni klub Beitar Jerusalem je najbolj priljubljeno in kontroverzno nogometno moštvo v Izraelu. Je edini klub v prvi ligi, ki ne bo podpisal pogodbe z arabskim igralcem. Sredi sezone 2012-13 je rusko-izraelski oligarh Arkadij Gajdamak, lastnik kluba, pripeljal v klub dva muslimanska igralca iz Čečenije. Ta kupčija je navdihnila najbolj rasistično kampanjo v izraelskem športu. Ena sezona v življenju opevanega kluba je zgodba o izraelski družbi, osebni identiteti, politiki, denarju in vpogled v to, kako rasizem od zunanjosti razvija ekipo in družbo.

*screening and educational morning,
special guests*

Maya Zinshtein / 85 min / Israel, UK, Ireland, Norway / 2016 /
documentary

Beitar Jerusalem F.C. is the most popular and controversial football team in Israel, the only club in the Premier League never to sign an Arab player. Mid-way through the 2012-13 season, a secretive transfer deal by the owner, Russian-Israeli oligarch Arcadi Gaydamak, brought two Muslim players from Chechnya. The deal inspired the most racist campaign in Israeli sport and sent the club spiralling out of control. One season in the life of this famed club is a story of Israeli society, personal identity, politics, money, and a window into how racism is destroying a team and society from within.

17:00 | MINI TEATER

UŽITEK, KAMERADI PRAZER, CAMARADAS

Jose Felipe Costa / 105 min / Portugalska / 2019 /
dokumentarec

Leta 1975 so bili mladi in so v krčih revolucije prihajali iz vse Evrope, da bi delali v zadrugah na Portugalskem. Ustanavljali so klinike, nudili sociokulturno animacijo, skrbeli so za ovce in pujse, nabirali olive in pšenico. Ponoči pa so se udeleževali zabav v družbi drugih članov zadrug. Danes se vračajo, da bi podoživeli spomine z domačini v razpadajočih hišah: pojejo, plešejo, si delijo skravnosti, iščejo intimnost, se poljubljajo in kličejo k seksualni revoluciji.

Jose Felipe Costa / 105 min / Portugal / 2019 / documentary

In 1975, they were young and came from all over Europe to work in the cooperatives of a Portugal in the throes of revolution. They held clinics, provided sociocultural animation, they tended to the sheep and pigs, they harvested olives and wheat. And, at night, they partook in festivities alongside the other members of the co-ops. Today, they return to play-act those memories with the local residents in the crumbling mansions of old: singing, dancing, sharing secrets, seeking intimacy, exchanging kisses and calling for sexual revolution.

19:00 | MINI TEATER

PARTENON PARTHENON

Mantas Kvedaravičius / 119 min / Litva, Ukrajina, Francija /
2018 / drama

V cenenem bordelu ob vznožju atenske trdnjave moški pripoveduje o čudovitih dogodkih svojega življenja. O

njegovem iskanju ljubezni in slave pripovedujejo mnogi, njegovo zgodbo pa tudi živijo: prostitutka z nepopravljivo peteklostjo, gangster, ki ga preganja smola, slikar ikon, ki je izgubil vero ... V eni od zgodb moški najde svoje bogastvo, v drugi postane klateški prerok, v tretji pa se vrne domov k ženi. Spomin ga zapušča, ve pa, da ga bodo v enem ob teh življenj ubili.

Mantas Kvedaravičius / 119 min / Lithuania, Ukraine, France / 2018 / drama

In a cheap brothel at the foothills of an Athenian fortress, a man recounts the magnificent events of his life. His search for love and glory is retold and relived by many: a prostitute with an unredeemable past, a gangster haunted by bad luck, an icon painter who has no faith... In one of the stories, the man finds his riches, in another he becomes a vagabond prophet, in yet another he returns home to his wife. Memories betray him, but he knows for sure that in one of these lives, he will be killed.

21:30 | MINI TEATER

ZUMIRIKI

ZUMIRIKI

Oskar Alegria / 122 min / Španija / 2019 / dokumentarec

Je mogoče dvakrat potovati k istemu spominu? Film je na odročnem rečnem bregu zgradil kočo. Stoji nasproti otoka iz njegovega otroštva, ki je po dokončanju jezu izginil pod vodo. Njegov cilj je bil vrniti se na tisto mesto, ki je postal nevidno. Samo drevesa, pod katerimi se je igral, trdno stojijo sredi vode kot drogovi pokvarjene igrače. Ostal je samo še zrak, edina sled preteklosti, ki jo mora zavzeti. Ta film je dnevnik brodolomca med spomini. Štirje meseci v izgubljenem raju z dvema kokošima, majhnim zelenjavnim vrtom in uro, ki se je ustavila ob 11.36 in 23 sekund.

Oskar Alegria / 122 min / Spain / 2019 / documentary

Is it possible to travel twice to the same memory? The filmmaker built a cabin on an isolated river bank, just opposite his childhood island, which had disappeared under the water after the construction of a dam. The goal was to go back to that place, which had become invisible. Only the trees of the island where he'd played stood firm in the middle of the water, like the masts of a broken toy, so the air was the only space left, the only vestige of the past to be conquered. This film is a diary of a castaway in memories; 4 months of a Walden experience in a lost paradise with two hens, a small vegetable garden, and a clock that stopped forever at 11.36 and 23 seconds.

5. 3. 2020

09:30 | MINI TEATER

VSI TUKAJ VSI SKUPAJ ALL HERE ALL TOGETHER

*Lutkovna predstava in izobraževalno jutro
posebni gostje*

Produkcija: Mini teater / Režiser: Robert Waltl / Dramaturg: Mirna Rustemović / Igrajo: Maruša Majer, Vesna Vončina / Lea Menard, Tadej Pišek in Andrei Lenart / Svetovalec za animacijo lutk: Brane Vižintin / Oblikovalca lutk in prostora: Milica Grbić Komazec, Nikola Komazec / Skladateljica: Zvezdana Novaković / Avtorica pesmi: Olja Savičević Ivančević

Očka je velik in močan in zna vse, še celo čarati! Ampak, glej no, tak velik mož, pa se boji tujcev! Hčerki se zdi to čudno, zato razmišlja, kako naj svojemu pametnemu in pogumnemu očku prezene strah. Mogoče bo rojstni dan njene prijateljice, ki prihaja iz Tanzanije, odlična priložnost? Zadnje mesece so v Sloveniji v ospredju pogovori o protestih proti nastanitvi azilantov, kar prav gotovo prodre tudi v svet naših otrok. So ti protesti posledica strahu pred begunci, je ta strah morda upravičen? Ali gre res samo za strah pred begunci?

Strašimo s tem tudi otroke ali so za njih takšni strahovi tuji in problemi premostljivi? Kaj vemo o življenju otrok v Siriji, Iraku, Afganistanu? Se starši in učitelji res bojijo otrok? Spoznajmo različne kulture, ne zavračajmo jih, saj to kaže samo na našo nevednost in ksenofobičnost. Učimo se drug od drugega in prav nič nas ne bo več motila različnost. In tukaj je srčika naše ideje za projekt po motivih dveh slikanic, ki govorita ravno o tem. Zgodbi slikanic Vsi tukaj, vsi skupaj in Kako se je pogumni očka nehal bati tujcev pokažeta, kako nas strah pred drugačnim hromi in kako nas spoznavanja in sprejemanje naših različnosti bogatita.

*performance and educational morning,
special guests*

Production: Mini teater / Director: Robert Waltl / Dramaturge: Mirna Rustemović / Actors: Maruša Majer, Vesna Vončina / Lea Menard, Tadej Pišek in Andrei Lenart / Puppet animation consultant: Brane Vižintin / Puppet and space designers: Milica Grbić Komazec, Nikola Komazec / Composer: Zvezdana Novaković / Author of songs: Olja Savičević Ivančević

Daddy is big and strong and he can do anything, even magic! But, look, he's afraid of foreigners! His daughter finds this odd, so she comes up with an idea to help her smart daddy conquer his fear of foreigners. Perhaps her Tanzanian friend's birthday is a great opportunity.

What do we know about children's lives in Syria, Iraq, Afghanistan ...? Are parents and teachers really afraid of the children? Instead of rejecting new cultures, we shall get to know them better. Rejection only reflects our ignorance and xenophobia. If we learn from one another we won't care about our differences. These sentences describe our idea for the project that is inspired by the motives of two picture books..The stories of the picture books All Here, All Together and How Brave Daddy Conquered His Fear of Foreigners show that fear of the different only paralyses us, while meeting and accepting our differences makes us richer.

12:00 | MINI TEATER

JOSEPH PULITZER: GLAS LJUDSTVA JOSEPH PULITZER: VOICE OF THE PEOPLE

projekcija in izobraževalno jutro

*posebni gostje: Lenart Kučič, Jernej Amon Prodnik,
Primož Cirman in Diego Barrios Ross*

Oren Rudavsky / 85 min / ZDA / 2018 / dokumentarec

Časopis Josepha Pulitzerja, The World, je preoblikoval ameriške medije. Pulitzer je obogatel, ljudje so ga občudovali in se ga bali. V štirih desetletjih je kot reporter in založnik ustvaril močno umetniško orodje za številne bralce. Ob koncu življenja je bil Pulitzer bolan in slep, njegovo predanost neustrašnemu poročanju pa je preskusil najvplivnejši človek v Ameriki. 15. decembra 1908 je predsednik Teddy Roosevelt podal kongresu neusmiljeno obtožbo, založnika je obtožil obrekovanja. Trdil je namreč, da je predsednikov največji dosežek, Panamski prekop, zgrajen s pomočjo prikrivanja 40 milijonov dolarjev. Roosevelt je grozil Pulitzerju z zaporom. Predsednik je izjavil: »Naša dolžnost je, da na sodišče privedemo tega človeka, ki blati Američane.« Pulitzer je Američan, ki je o »lažnih novicah« govoril pred stoletjem. Boril se je proti nevarnosti, ki jih je imelo prikrivanje novic za demokracijo in to mnogo pred današnjo grožnjo svobodi tiska. Spominjamo se ga zaradi nagrad, ki nosijo njegovo ime, njegove junaska bitke, s katerimi se je spopadal s hudo boleznijo in gnevom predsednika, so pa pozabljene. Prav tako se ne spominjamo več njegovega mojstrstva in originalnosti, s katero je vplival na časopise. Kako je Joseph Pulitzer, nekoč reven mlad judovski imigrant iz Madžarske, izval priljubljenega predsednika in se boril za svobodo tiska, ki je bistvenega pomena za našo demokracijo? Zgodbo pripoveduje Adam Driver, Liev Schreiber je Pulizerjev glas, Tim Blake Nelson je glas Teddyna Roosevelta, Rachel Brosnahan pa Nelly Bly.

*screening and educational morning,
special guests: Lenart Kučič, Jernej Amon Prodnik, Primož
Cirman in Diego Barrios Ross*

Oren Rudavsky / 85 min / USA / 2018 / documentary

Joseph Pulitzer's New York newspaper, The World, would transform American media and make him wealthy, admired and feared. Throughout his four decades as a reporter and publisher, he created a powerful artistic vehicle that spoke to an unprecedented number of readers. Towards the end of his life, both sickly and blind, Pulitzer's commitment to fearless reporting would be tested by the most powerful person in American life. On December 15th, 1908, President Teddy Roosevelt delivered a scathing indictment of Pulitzer to Congress - accusing the publisher of libel for claiming that the President's greatest achievement, the Panama Canal, amounted to a colonialist overreach built on a \$40 million cover-up. Roosevelt threatened Pulitzer with imprisonment. The president proclaimed: "It is high national duty to bring to justice this vilifier of the American people." Pulitzer is an American icon who spoke of "fake news" over one hundred years ago. He fought the dangers that the suppression of news had for a democracy long before our present threats to press freedom. While he is remembered for the prizes that bear his name, his own heroic battles in the face of grave illness and presidential ire have been forgotten, as has the artistry and game-changing originality he brought to newspapers. How did Joseph Pulitzer, once a penniless young Jewish immigrant from Hungary, come to challenge a popular president and fight for freedom of the press as essential to our democracy? Adam Driver narrates the film. Liev Schreiber is the voice of Pulitzer. Tim Blake Nelson is the voice of Teddy Roosevelt and Rachel Brosnahan is the voice of Nelly Bly.

17:00 | MINI TEATER

DELCI PARTICLES

Blaise Harrison / 98 min / Francija, Švica / 2019 / drama

Pays de Gex na francosko švicarski meji. P. A. in njegovi

prijatelji so v zadnjem letniku srednje šole. 100 metrov pod njihovimi nogami pa veliki hadronski trkalnik, najmočnejši pospeševalec delcev na svetu, pošilja protone drugega proti drugemu, da bi poustvarili pogoje velikega poka in zaznali prej neznane delce. Ko nastopi zima, P. A. opazi, da se svet okrog njega spreminja. V okolju zaznava nenavadne pojave. Spremembe so najprej nezaznavne, ampak počasi se zdi, da je ves svet na robu propada.

Blaise Harrison / 98 min / France, Switzerland / 2019 / drama

Pays de Gex, on the French-Swiss border. P.A. and his pals are in their last year of high school. One hundred metres beneath their feet, the Large Hadron Collider (LHC), the most powerful particle accelerator in the world, is crashing protons into each other to recreate the energetic conditions of the Big Bang and detect previously unknown particles. As winter sets in and P.A. sees the world shifting around him, he starts to observe strange phenomena in the environment. The changes are imperceptible at first, but gradually his whole world seems to be on the brink.

19:00 | MINI TEATER

ČUDNA BITJA **RARE BEASTS**

Billie Piper / 87 min / VB / 2019 / komedija

Mandy (Billie Piper) je mama, pisateljica, nihilistka. Je moderna ženska v krizi. Sredi revolucije vzugaja sina Larcha (Toby Woolf) in blaži bolečino ob ločitvi staršev. Piše o ljubezni, ki ne obstaja več. Naleti na Peta (Leo Bill), ki išče izgubljeni občutek vrednosti, pripadnosti in obnovljene moške identitete. Film Čudna bitja je črna komedija in režijski debi Billie Piper.

Billie Piper / 87 min / UK / 2019 / comedy

Mandy (Billie Piper) is a mother, a writer, a nihilist. Mandy is a

modern woman in a crisis. Raising a son, Larch (Toby Wolff) in the midst of a female revolution, mining the pain of her parents' separation, and professionally writing about a love that no longer exists, she falls upon a troubled man, Pete (Leo Bill), who is searching for a sense of worth, belonging and 'restored' male identity. Rare Beasts is a pitch black comedy and is Billie Piper's directorial debut.

21:00 | MINI TEATER

HUJSKANJE INCITEMENT

Yaron Zilberman / 123 min / Izrael / 2019 / drama

Septembra 1993 iuelski premier Jicak Rabin razglasil sporazum iz Oslo, katerega cilj je doseči trajni mir med Izraelci in Palestinci po več desetletjih nasilja. Jigal Amir je student prava in predan ortodoksni jud. Ne more verjeti, da se bo vodja njegove države odrekel ozemlju, za katerega on in številni drugi misljijo, da je legitimno, po božji besedi, njihov. Ko se približuje miroljubni kompromis, se Amir spremeni iz vročekrvnega političnega aktivista v nevarnega ekstremista. Prevzamejo ga jeza in zablode o mogočnosti. Rekrutira borce in ukrade orožje z namenom, da bi ustanovil ilegalno milico in pobijal palestince. Ko ga zapusti dolgoletno dekle, Amir postane še bolj osamljen, razočaran in zagrenjen. Kmalu izve za starodavni judovski zakon, za katerega verjame, da mu daje pravico do umora Jicaka Rabina. Prepričan je bil, da mora ustaviti podpis mirovnega sporazuma, da bo tako izpolnil svojo usodo in prinesel odrešitev svojemu ljudstvu. Amirjev izkrivljen um vidi samo eno pot.

Yaron Zilberman / 123 min / Israel / 2019 / drama

In September 1993, Israeli Prime Minister Yitzhak Rabin announces the Oslo Accords, which aim to achieve a lasting peace between Israelis and Palestinians after decades of violence. Yigal Amir, a law student and a devoted Orthodox Jew, cannot believe that his country's leader will cede

territory that he and many others believe is rightfully — by the word of God — theirs. As the prospect of a peaceful compromise approaches, Amir turns from a hot-headed political activist to a dangerous extremist. Consumed by anger and delusions of grandeur, he recruits fighters and steals weapons to form an underground militia intent on killing Palestinians. After his longtime girlfriend leaves him, Amir becomes even more isolated, disillusioned, and bitter. He soon learns of an ancient Jewish law, the Law of the Pursuer, that he believes gives him the right to murder Yitzhak Rabin. Convinced he must stop the signing of the peace treaty in order to fulfil his destiny and bring salvation to his people, Amir's warped mind sees only one way forward.

6. 3. 2020

9:30 & 12:00

RDEČI FALUS **THE RED PHALLUS**

projekcija in izobraževalno jutro
posebna gostja: Anica Mikuš Kos

Tashi Gyeltshen / 85 min / Butan, Nemčija, Nepal / 2019 / drama

V oddaljeni vasici v Butanu najstnica Sangay živi z ovdovelim očetom, ki iz lesa izdeluje faluse. S svojim življenjem ni zadovoljna ter nasprotuje očetu in vsem v šoli. Počuti se ujeto v veliki dolini. Obdajajo jo vaščani, ki živijo po svojih prepričanjih in v skladu s svojimi simboli. Dokler nekega dne oče ne odkrije njenega razmerja s poročenim moškim iz najnižje kaste v vasi: z mesarjem.

screening and educational morning
special guest: Anica Mikuš Kos

Tashi Gyeltshen / 85 min / Bhutan, Germany, Nepal / 2019 / drama

In a remote valley of Bhutan, teenager Sangay lives with her widowed father, a traditional craftsman of wooden phalluses. She is not happy with her life, and opposes her dad and everybody at school. She feels trapped within the vastness of the valley, surrounded by villagers that live by their beliefs and symbols. Until the day her father discovers her relationship with a married man from the lowest caste of the village: the butcher.

17:00 | MINI TEATER

KONEC LJUBEZNI THE END OF LOVE

Keren Ben Rafael / 90 min / Francija / 2018 / drama

Julie in Yuval živita v Parizu, sta zaljubljena in sta ravnokar dobila otroka. Ko se mora Yuval vrniti v Izrael, da bi obnovil vizo, se njihovo družinsko življenje začenja odvijati prek video klicev. Ker se obsedeno gledata skozi zaslon, to vpliva tudi na njun odnos. Bo njuna ljubezen prestala nevarnosti nove oblike interakcije?

Keren Ben Rafael / 90 min / France / 2018 / drama

Julie and Yuval live in Paris, are in love, and have just had a baby. When Yuval needs to return to Israel to renew his visa, they start sharing their family routine via video call. Watching each other obsessively through a screen, however, begins to take its toll on their relationship. Will their love survive the perils of this new form of “interaction”?

19:00 | MINI TEATER

TRAMVAJ V JERUZALEMU A TRAMWAY IN JERUSALEM

Amos Gitai / 90 min / Izrael, Francija / 2018 / komedija

Film Tramvaj v Jeruzalemu je situacijska komedija, ki primerja zgodbe in človeške situacije v kontekstu sodobne izraelsko-palestinske družbe leta 2018. V Jeruzalemu tramvaj povezuje številne soseske od vzhoda do zahoda. Snema njihovo različnost in raznolikost. Prikazuje celoten mozaik človeških značajev v mestu, ki je duhovno središče treh velikih monoteističnih religij: judaizma, krščanstva in islama. Opazujemo vsakdanjik te človeške pokrajine, celo vrsto srečanj ob rdeči liniji mestne železnice od palestinskih sosesk Shuafat in Beit Hanina v vzhodnem Jeruzalemu do Herzlove gore v zahodnem Jeruzalemu. V tej komediji si sledijo s humorjem obarvane situacije in trenutki v življenju maloštevilnih potnikov. Za nas – ustvarjalec filma, obiskovalec med potjo – je človeška resničnost v Jeruzalemu jukstapozicija fragmentov življenja, konfliktov in pomiritev, ki se pojavljajo v filmu, kot da bi hoteli projicirati vsakdanje življenje in njegovo inertno moč proti demagogiji, ki stremi k sovraštvu. Upajmo na najboljše.

Amos Gitai / 90 min / Israel, France / 2018 / comedy

A Tramway in Jerusalem is a situation comedy that juxtaposes stories and human situations in the context of the current Israeli Palestinian society in 2018. In Jerusalem the tramway connects several neighbourhoods, from East to West, recording their variety and differences. The film brings together a whole mosaic of human beings unfolding in this city which is also the spiritual centre of the three great monotheistic religions, Judaism, Christianity and Islam. We observe the daily life of this human landscape, a series of encounters that take place along the Light Rail Red Line, from the Palestinian neighborhoods of Shuafat and Beit Hanina in East-Jerusalem to Mount Herzl in West-Jerusalem. This theme comedy observes with humour a series of short situations, moments of the everyday life of a few passengers. For us – the filmmaker, the visitor during this trip – the human reality of Jerusalem is a juxtaposition of the fragments of life, of conflicts and reconciliations, that appear in the film. As if we would like to project the daily life and its inertia power against the demagoguery which aims to distill hatred. Let's hope for the best.

21:00 | MINI TEATER

ZAKLJUČEK FESTIVALA FESTIVAL CLOSING

KONCERT “BRIDGES AND FRIENDSHIP”

Glasbeniki iz Izraela in Avstrije: Asaf Kleinman, Shmuel Elbaz, Jovica Ivanović and Gilad Ephrat. Izraelska glasba z etničnimi, jazz in svetovnimi glasbenimi vplivi.

CONCERT “BRIDGES AND FRIENDSHIP” by musicians from Israel and Austria: Asaf Kleinman, Shmuel Elbaz, Jovica Ivanović and Gilad Ephrat. Israeli music with ethnic, jazz and world music influences.

INFO

ORGANIZATORJI ORGANIZERS

Mini teater in Judovski kulturni center Ljubljana
Mini Theatre and Jewish Cultural Center

DIREKTOR FESTIVALA DIRECTOR OF THE FESTIVAL

Robert Waltl

SELEKTOR FILMSKEGA PROGRAMA FILM PROGRAM SELECTOR

Dragan Rubeša

IZVRŠNI PRODUCENT EXECUTIVE PRODUCER

Branislav Cerović

STIKI Z JAVNOSTJO PUBLIC RELATIONS

Oriana Girotto

FINANCE FINANCE

Sandra Ristič

PREVODI FILMOV SUBTITLES TRANSLATION

Neža Vilhelm, Denis Debevec, Katja Benevol Gabrijelčič, Diana Grden, Urša Jernejc, Nives Košir, Tanja Kresnik, Špela Tomec

TEHNIČNI OPERATER IN TEHNIČNA PODPORA

TECHNICAL OPERATOR AND TECHNICAL SUPPORT

Marko Makuc

TEHNIČNI VODJA MINI TEATRA HEAD OF TECHNICS

Matej Primec

SODELAVCI TECHNICIANS

Ivan Valtl, David Cerar

ČASTNI POKROVITELJ HONORARY SPONSOR

Zoran Janković, Župan mesta Ljubljana

Zoran Janković, Mayor of Ljubljana

PODPORNIKI SUPPORTERS

MOL – Oddelek za kulturo

Municipality of Ljubljana – Department for culture

Urad vlade Republike Slovenije za komuniciranje

Government Communication Office

Denise Benmosche

Denise Benmosche

Ministrstvo za zunanje zadeve RS

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia

Avstrijski kulturni forum Ljubljana

Austrian Cultural Forum Ljubljana

Italijanski inštitut za kulturo v Sloveniji

Italian cultural institute Ljubljana

Francoski Inštitut v Sloveniji

French Cultural Institute Slovenia

Balassijev inštitut – Kulturni center veleposlaništva Mađarske

Ljubljana Balassi Institute – Cultural center of the Hungarian

Embassy in Ljubljana

Veleposlaništvo Nemčije

Embassy of Germany

Veleposlaništvo Švice

Embassy of Switzerland

Veleposlaništvo Republike Poljske

Embassy of Poland

Veleposlaništvo Španije

Embassy of Spain

Veleposlaništvo Izraela

Embassy of Israel

PROGRAMSKI PARTNER PROGRAMME PARTNER

Sinagoga Maribor

Synagogue Maribor

SPONZORJI SPONSORS

Europlakat

LOGOTIP FESTIVALA FESTIVAL'S LOGOTYPE

Mirko Ilić

OBLIKOVANJE PLAKATA POSTER DESIGN

Toni Soprano Meneglejte

Mini teater podpirata MOL - oddelek za kulturo in Ministrstvo za kulturo. The programme and operation of Mini teater is co-financed by the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia and the Municipality of Ljubljana's Department of Culture.

Vsi dogodki v okviru festivala Hiša strpnosti v Ljubljani so brezplačni; vstopnice lahko prevzamete pri blagajni Mini teatra na Križevniški 1. Število sedežev je omejeno. All events at the House of Tolerance festival are free of charge; free tickets are available at the Mini theater box office, Križevniška 1. The number of seats is limited.



Mestna občina
Ljubljana



REPUBLIKA SLOVENIJA
URAD VLADE RS ZA KOMUNICIRANJE

Denise
Benmosché



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE

avstrijski kulturni forum^{ljubljana}



Balassijev inštitut
Kulturni center Veleposlaništva Madžarske
Ljubljana



Veleposlaništvo
Zvezne republike Nemčije
Ljubljana



SINAGOGA
CENTER JUDOVSKE KULTURNE
DEDIŠČINE SINAGOGA MARIBOR



UN75
2020 IN NAPREJ



KONTAKT CONTACT

**Mini teater & Judovski kulturni center Ljubljana
Križevniška 1 – 3, 1000 Ljubljana, Slovenija
+386 1 425 60 60
FB @LjubljanaToleranceFestival
@MiniteaterLjubljana @JewishCulturalCentre
IG @miniteaterljubljana
info@mini-teater.si
www.mini-teater.si
www.jkc.si**